Title: Translation of Personification and Depersonification in Literary Text.

Author: Maxim Kolyako, Bachelor program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research supervisor: V.G. Loktionova, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol krai.

Topicality of the research: This topic is relevant for the translators of literary texts. Large number of artistic devices for creating expressiveness contained in literary composition represents a particular difficulty. In this regard there is a growing need to find practical solutions for the translation of such complex phenomena as literary tropes, personification and depersonification in particular.

Goal of the research: to establish the most common ways of translating personification and depersonification in literary texts.

Tasks of the research: the objectives are

- to analyze the scientific literature on the theory of translation and to formulate the fundamental principles, concepts and problems of translation;
- to reveal the defining characteristics of the translation of literary texts;
- to consider the approaches to the concept and translation of personification and depersonification existing in the scientific literature;
- to analyze the use of methods of personification and depersonification in literary texts and their translation into Russian.

Results of the research: Our research has shown that an appropriate translation is best suited for translating personification and depersonification. When translating personifications, the most common means of translation are various types of lexical and grammatical replacements and the use of nearest equivalents in the Russian language. Among grammatical replacements, there often occur replacements of parts of speech and restructuring of sentences, among
lexical – logical development (modulation). The most common method for translating depersonification is a grammatical inversion, with the translation of individual lexemes being most often performed using a dictionary equivalent, sometimes by adding or omitting.